

II Харьковская открытая олимпиада по лингвистике

7 ноября 2015 г.

Над задачами работали:

*Данило Мысак, Тамила Краштан, Ада Мелентьева, Сергей Слободянюк,
Богдан Кивва, Анастасия Алехина, Александра Десятерик*

Максимальная оценка за каждую из четырех задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 4 часа

 ling.kh.ua

В письменности японского языка используют не только иероглифы, но и слоговые азбуки: катакану и хирагану. В то время как хирагана предназначена в основном для записи служебных частей речи, с помощью катаканы обычно передают заимствованные слова (в современном японском языке большинство таких слов имеют английское происхождение). Ниже приведены примеры заимствованных слов, записанных катаканой, а также их написание в латинской транскрипции (т. н. ромадзи) в перепутанном порядке.

フライ	amefuto
ソフト	anime
アメフト	ikura
アニメ	furai
マニア	mama
オフ	mania
イクラ	ofu
ママ	sofuto

Задание 1. Установите правильные соответствия.

Задание 2. Запишите с помощью катаканы следующие слова:

maiku, rifuto, kea.

Задание 3. Запишите в латинской транскрипции следующие слова:

カメラ, アメリカ, カラオケ.

Примечание. Японский язык относится к японо-рюкюской языковой семье. На нем разговаривают около 125 миллионов человек в Японии.

Происхождение заимствованных слов:

- amefuto (от англ. 'Ame(rican) foot(ball)') — американский футбол;
- anime (от англ. 'anima(tion)') — аниме (японская анимация);
- kea (от англ. 'care') — попечение;
- ikura (от рус. 'икра') — икра;
- furai (от англ. 'fly' и от англ. 'fry') — муха или жареная пища;
- mama (от исп. 'mamá') — мама;
- maiku (от англ. 'mic(rophone)') — микрофон;
- mania (от англ. 'mania') — мания, энтузиазм;
- ofu (от англ. 'off') — распродажа;
- rifuto (от англ. 'lift') — лифт;
- sofuto (от англ. 'soft(ware)') — программное обеспечение.

2. Прилагательные

Данило Мысак

Ниже набор из нескольких прилагательных разбит на две группы. Известно, что прилагательные из левой колонки обладают некоторым свойством словообразования, которым не обладают прилагательные из правой колонки.

хороший	шумный
свежий	усердный
умный	разный
зеленый	пригожий
мудрый	верный
добрый	судный
наглый	солёный

Задание 1. По какому именно признаку прилагательные разбиты на две группы?

Задание 2. Разбейте на группы в соответствии с тем же признаком такие слова:

красный, белый, смуглый, здоровый, левый, бордовый, несвежий.

3. Валлийский язык

Тамила Краштан и Данило Мысак

Заданы шесть предложений, записанных в одной из разновидностей валлийского языка, и их переводы:

- ① **Mi bwtiodd cidwm geffyl.**
Пройдоха подталкивал коня.
- ② **Mi amddiffynnon gweithwyr deigr.**
Работники защищали тигра.
- ③ **Chlywodd genau-goeg ddim teithiwr.**
Ящерица не слышала путешественника.
- ④ **Mi dynnodd plentyn riffon.**
Ребенок рисовал грифона.
- ⑤ **Achubon potswyr ddim genau-goeg.**
Браконьеры не спасали ящерицу.
- ⑥ **Phwyon trolwyr ddim cybydd.**
Извозчики не били скрягу.

Задание 1. Ниже приведены еще два грамматически верных предложения на валлийском языке. Переведите их на русский.

- ⑦ **Mi achubodd cybydd enau-goeg.**
- ⑧ **Phwtiodd trolwr ddim ceffyl.**

Задание 2. Переведите на валлийский:

- ⑨ Работники не защищали ребенка.
- ⑩ Пройдоха бил скрягу.
- ⑪ Путешественники не рисовали грифона.
- ⑫ Тигр слышал браконьера.

Примечание. Валлийский язык относится к кельтской группе индоевропейской языковой семьи. Им владеют около 750 тысяч человек, большинство из которых проживает в Уэльсе, Англии, а также в Аргентине.

Сочетания букв *ch* и *ph* в валлийском языке читаются как русские *х* и *ф* соответственно. Сочетание букв *th* обозначает тот же звук, что и английское *th* в слове 'think'. Буква *c* читается как русское *к*.

Перед вами набор из девяти чисел, записанных на удмуртском языке:

тямыстон куинь, ньыль сю, куатьон укмыс, кызь кык, ньыльдон куать,
куамын одйг, сизьымдон тямыс, витьон ньыль, дас сизьым.

Задание 1. Известно, что если отбросить из набора некоторое число, то оставшиеся числа можно будет разбить на группы таким образом, чтобы в каждой группе сумма чисел была одинаковой и называлась одним словом. Каким?

Задание 2. Запишите по-удмуртски число, равное сумме третьего по величине¹ и наименьшего среди всех девяти чисел.

Задание 3. Известно, что одно из девяти чисел равно сумме остальных восьми. А как по-удмуртски записать число, равное сумме всех девяти чисел?

Задание 4. А вот еще пять чисел, сумма которых записывается одним словом. Перепишите эти пять чисел цифрами:

сизьым сю, тямыстон куать, куатьон куинь, ньыльдон укмыс, сю кык.

Примечание. Удмуртский язык относится к уральской языковой семье. Им владеет около 340 тысяч человек: почти две трети удмуртов — народа, проживающего в Удмуртии и других регионах России. Буква *й* обозначает тот же звук, что и *и*, но не вызывает смягчения предшествующего согласного.

¹ Т. е. такого, что превышают это число ровно два других числа из набора.